



Layout und Gestaltung: kwh-design

Allo stesso tempo le differenze nella conoscenza del tedesco non sono più in primo piano. I bambini non di madrelingua tedesca, sono perfino avvantaggiati, perché hanno già esperienza nell'imparare un'altra lingua. Non sembra sia pretendere troppo dai bambini con lezioni in una seconda o addirittura – nel caso di bambini di altra madrelingua che la tedesca – in una terza lingua. Al contrario, imparare una nuova lingua promuove lo sviluppo cognitivo e la facoltà di ragionamento nel suo insieme.

Che cosa succede alla madrelingua?

Scopo delle lezioni immersive è che lo sviluppo della lingua straniera non si raggiunga a spese della madrelingua. Perciò si deve badare accuratamente al fatto che la madrelingua si sviluppi in modo adeguato all'età del bambino e che ella sia ben stimolata. Se questo stimolo comincia già nella famiglia, non si devono temere carenze.

Mia figlia/mio figlio dovrebbe imparare il tedesco per primo?

Le famiglie nelle quali si parla un'altra lingua che il tedesco, spesso si preoccupano che i loro bambini non imparino il tedesco sufficientemente nei programmi immersivi. Se la lingua della famiglia è stimolata, non c'è problema. Infatti la cosa più importante è che i bambini comprendano i contenuti e i concetti, non importa in quale lingua. Se i bambini sanno cosa è un coniglio, capiscono facilmente che questo

animale non si chiama solo "coniglio", ma anche "rabbit" (inglese), "ada tavsani" (turco) oppure "conejo" (spagnolo). Essi devono soltanto collegare i contenuti con il nuovo vocabolario. Gli insegnanti fanno attenzione che i termini tedeschi vengano usati durante le lezioni. Questo avviene per mezzo della coordinazione fra la materia tedesca e le altre materie. Facendo così i bambini imparano i termini sia nella lingua d'immersione che in tedesco. Nell'asilo e nella scuola materna ciò avviene in quanto c'è sempre una persona che parla tedesco.

Come posso aiutare lo sviluppo linguistico?

Parli con il Suo bambino il più possibile nella lingua in cui Lei si sente più forte. Può essere il tedesco, il turco, l'albanese oppure ogni altra lingua. Incoraggi il Suo bambino a raccontare molto. La televisione o i video non sostituiscono questo interscambio verbale. Leggere o leggere ad alta voce promuove lo sviluppo linguistico. Legga un libro con il Suo bambino e lo incoraggi a leggere da solo. Vada insieme a lui/lei in biblioteca e si lasci scegliere libri che lui/lei trova interessanti, non importa la lingua in cui sono scritti i libri. Non è consigliabile esercitarsi con il Suo bambino nella lingua d'immersione, per esempio "esercitare l'inglese". Nemmeno è necessario parlare in tedesco col bambino, se Lei stessa/o non si trova a proprio agio con il tedesco. In entrambe le situazioni Lei non sarebbe un "vero" interlocutore/interlocutrice per il Suo bambino e questo potrebbe causare più danno che vantaggio allo sviluppo linguistico.

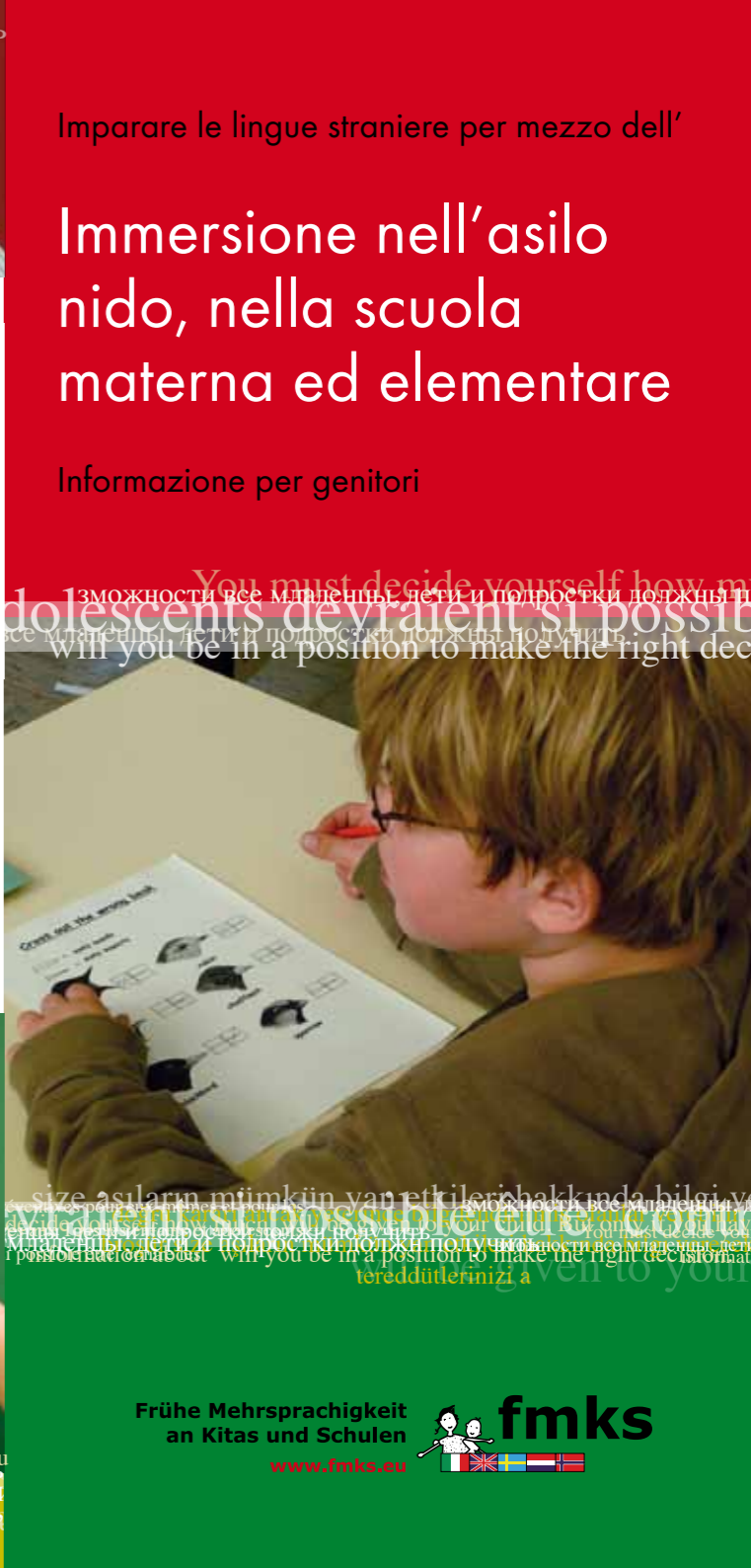
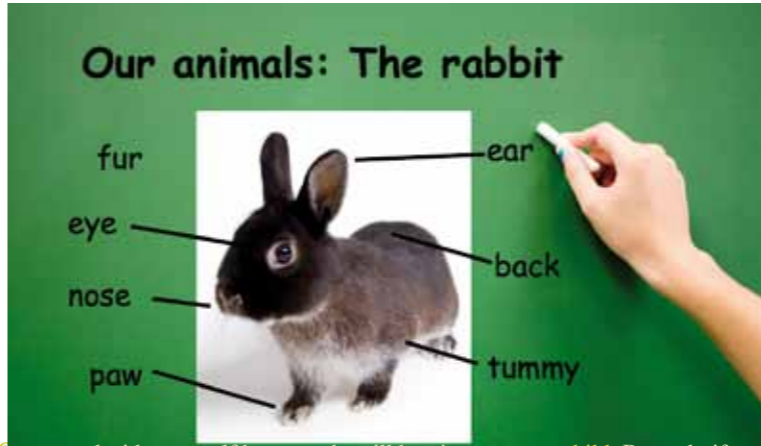
Christine Möller, Thorsten Piske
Übersetzung Marco d'Urso, Barbara Ratschow

FMKS e.V. Frühe Mehrsprachigkeit an Kindertageseinrichtungen und Schulen



Steenbeker Weg 81
D 24106 Kiel
Fax /Tel. (Sprachbox) +49 321 21241488
Tel. +49 431 3890479
Internet www.fmks.eu
E-Mail fmks@fmks.eu

Frühe Mehrsprachigkeit
an Kitas und Schulen
www.fmks.eu



Imparare le lingue straniere per mezzo dell'
Immersione nell'asilo nido, nella scuola materna ed elementare

Informazione per genitori

You must decide yourself how much will be given to your child. But only if you are in a position to make the right decision.

size asılarn mümkün var ttiler hakında biliniy
Frühe Mehrsprachigkeit an Kitas und Schulen
www.fmks.eu

Frühe Mehrsprachigkeit
an Kitas und Schulen
www.fmks.eu

